

VORWORT

ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

1.	EINLEITUNG	1
2.	FORSCHUNGSÜBERBLICK	3
2.1.	Geschlechtswandel	3
2.2.	Korpusanalysen englischer Lehnwörter	4
2.3.	Versuche	6
2.4.	Diskussion	7
3.	GENUS	11
3.1.	Die grammatische Kategorie Genus	11
3.2.	Genus im Deutschen	12
3.2.1.	Genusreaktion	12
3.2.2.	Genusklassifikation	13
3.2.2.1.	Die Grundlagen der Genusklassifikation	13
3.2.2.2.	Genus und Semantik (Sexus)	16
3.2.2.3.	Oppositive Genusklassifikation	17
3.2.2.4.	Dialektale Varianten der Genusklassifikation	18
3.2.2.5.	Genusschwankung	18
3.2.3.	Genuskennzeichnung und Genuskongruenz	19
3.2.4.	Genus und Substantivflexion	20
3.3.	Genus im Englischen	21
3.4.	Genusentlehnung	22
3.5.	Schlußfolgerung	24
4.	ENTLEHNUNG	25
5.	DAS SPRACHLICHE ZEICHEN	28
5.0.	Vorbemerkungen	28
5.1.	Die Fertigkeit der Konzeptualisierung	29
5.2.	Die Übermittlung von Konzeptualisierungen	30

5.3.	Durchsichtigkeit und Motivierung	31
6.	INTERLINGUALE IDENTIFIKATION	35
6.1.	Fremdsprachenerwerb	35
6.2.	Die Motivierung fremdsprachlicher Zeichen	35
6.3.	Interlinguale Äquivalenz	37
6.4.	Mehrfache interlinguale Identifikation	37
6.5.	Die Möglichkeiten interlingualer Identifikation	38
7.	GENUSSASSIGNATION	41
7.1.	Replikation	41
7.2.	Beispiele	43
7.3.	Versuch	45
8.	GENUSSCHWANKUNG	47
8.1.	Mehrfache interlinguale Identifikation	47
8.2.	Das Auftreten von Genusschwankung	49
8.3.	Unsicherheit durch Genusschwankung	49
8.4.	Die Vereinheitlichung von Genusschwankung	50
8.4.1.	Integrationsphasen	50
8.4.2.	Monolinguale Motivierung	51
8.4.3.	Reduktion der Identifikationsbasen	52
9.	GENUSSELEKTION	54
9.1.	Imitation	54
9.2.	Konventionalisierung des Genus	55
9.3.	Genussassignation und Genusselektion	55
10.	DIE KRITERIEN DER GENUSSELEKTION	57
10.1.	Die Grundlagen der Genusselektion	57
10.2.	Beispiele	58
10.3.	Regelschema der Genusselektion	59
10.4.	Weitere Gesichtspunkte	60
11.	POLYSEMIE UND GENUSSELEKTION	66
11.1.	Entlehnung polysemer Sprachzeichen	66
11.2.	Beispiele	67
11.3.	Oppositive Genusselektion und Genusschwankung	69
12.	DOPPELLENTHNUNG UND GENUSSELEKTION	70
12.1.	Doppelentlehnung	70
12.2.	Genuszuordnung bei Doppelentlehnung	70

12.3.	Beispiele	71
13.	DIE VARIABLEN DER GENUSSELEKTION	74
13.1.	Vorbildsetzender Gebrauch	74
13.2.	Integrationsgrad (Schriftausssprache)	76
13.3.	Kontakt zu einer dritten Sprache	77
13.4.	Indirekte Entlehnung	78
13.5.	Varietätenspezifische Genusselektion	80
14.	DAS AUSLANDSDEUTSCHE	82
14.1.	Die Sprachkontaktsituation	82
14.2.	Genuszuordnung	83
14.3.	<i>Feminine Tendency</i>	84
14.4.	Varietätenspezifische Genusselektion	85
15.	PRAKTISCHE ANWENDUNG DER ERKENNTNISSE	87
16.	MATERIALTEIL	90
16.0.	Vorbemerkungen	90
16.1.	Explizite Ableitungen	91
16.2.	Implizite Ableitungen	139
16.3.	Simplizia und Komposita	145
17.	SCHLUSSWORT	170
	LITERATUR	171
	LEHNWORTREGISTER	192